

# DIE HUECK WELT

THE WORLD OF HUECK



ALUMINIUM SYSTEMS   
**HUECK**  
GERMAN ENGINEERING SINCE 1814



UNSERE WELT ENTDECKEN  
DISCOVER OUR WORLD

10 **Dänemark**  
UN City, Kopenhagen

16 **Deutschland**  
Römermuseum, Xanten  
20 Deutsche Flugsicherung, München  
24 Hella Globe, Lippstadt  
28 Gerling-Ring-Carree, Köln  
32 Blau-Gold-Haus, Köln  
38 Constantin-Höfe, Köln  
42 Kaiserkai 1, Hamburg  
46 Fachhochschule Köln, Gummersbach  
50 Kö-Bogen, Düsseldorf  
56 Flughafen, Leipzig  
60 Die Welle, Berlin  
64 Neue Rabenstraße, Hamburg  
68 Kirche, Mildenau

74 **Frankreich**  
Lidl France, Straßburg

80 **Großbritannien**  
Icona Building, London

86 **Kroatien**  
Raiffeisenbank, Zagreb

94 **Niederlande**  
Red Apple, Rotterdam  
100 Natalini Turm, Roermond

106 **Österreich**  
Physiotherm, Thaur

112 **Russland**  
Flughafen Vnukovo, Moskau  
116 Pyrjevastreet, Moskau

122 **Schweiz**  
Saint-Georges Center, Genf  
126 BEO-Center, Spiez  
130 ACPC, Freiburg

136 **Slowakei**  
Nationalbank, Bratislava

142 **Tschechien**  
O2 Arena, Prag

148 **Vereinigte Arabische Emirate**  
Al Shafar Tower, Dubai

**Denmark**  
UN City, Copenhagen

**Germany**  
Römermuseum, Xanten  
German Flight Security, Munich  
Hella Globe, Lippstadt  
Gerling-Ring-Carree, Cologne  
Blau-Gold-Haus, Cologne  
Constantin-Höfe, Cologne  
Kaiserkai 1, Hamburg  
Cologne University of Applied Sciences, Gummersbach  
Kö-Bogen, Dusseldorf  
Airport, Leipzig  
The Wave, Berlin  
Neue Rabenstraße, Hamburg  
Church, Mildenau

**France**  
Lidl France, Strasbourg

**Great Britain**  
Icona Building, London

**Croatia**  
Raiffeisenbank, Zagreb

**The Netherlands**  
Red Apple, Rotterdam  
Natalini Tower, Roermond

**Austria**  
Physiotherm, Thaur

**Russia**  
Vnukovo Airport, Moscow  
Pyrjevastreet, Moscow

**Switzerland**  
Saint-Georges Center, Geneva  
BEO-Center, Spiez  
ACPC, Fribourg

**Slovakia**  
National Bank, Bratislava

**Czech Republic**  
O2 Arena, Prague

**United Arab Emirates**  
Al Shafar Tower, Dubai





# DIE HUECK WELT

THE WORLD OF HUECK

---



## VORWORT

„Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile“ – diese Erkenntnis verdanken wir Aristoteles. Auch für das Bauwerk trifft dies zu. Hochkomplexe Konstruktionen sind es, an denen viele Menschen von der ersten Idee bis zur endgültigen Fertigstellung arbeiten. Im Idealfall greifen hier nacheinander und auch oft gleichzeitig hunderte kleiner Stellrädchen ineinander – es wird nachgedacht, besprochen, verworfen, neu überlegt, mit Fachplanern gesprochen, skizziert, genehmigt, verworfen, geplant, geprüft, gebaut und überprüft. Viele Menschen an unterschiedlichen Orten und mit unterschiedlichsten Aufgaben setzen sich das Ziel, ein möglichst wirtschaftliches, langlebiges und architektonisch wertvolles Gebäude zu schaffen. Das Management einer komplexen Planung muss in einer erfahrenen Hand liegen. Diese wählt mit Bedacht Partner aus, auf die man sich am Bau verlassen kann: Ohne qualitativ hochwertige Baustoffe und sorgfältige Anwender lässt sich das Ziel nicht erreichen. Vom Beton des Fundaments bis hin zu Fenstern und Türen, Steckdosen und Teppichboden – es muss zusammenpassen und es muss aufeinander abgestimmt werden. Wir Nutzer freuen uns über funktionierende Bauten, in denen wir eine behagliche Atmosphäre zum Wohnen

und Arbeiten vorfinden. Wir bauen uns Häuser, weil wir den Schutz vor störenden Umwelteinflüssen suchen. Die Ansprüche an das, was ein Gebäude heute leisten muss, sind hoch. Kälte und Wärme sollen ebenso wenig in das Gebäude eindringen wie Lärm. Der Nutzer wünscht sich helle und freundliche Räume in architektonisch gelungenen Bauten. Sie haben für ihn die Bedeutung einer zweiten Haut.

Die Haut der Architektur hingegen bildet die Oberfläche der Fassaden. Langlebige, ästhetisch überzeugende und umweltfreundliche Materialien für verglaste und geschlossene Flächen sind das Ausgangsmaterial für Bauten, die begeistern. Hier stellen wir Ihnen Bauwerke vor, die uns als Lieferant qualitätsvoller und solider Aluminium-Systeme für Fassaden, Fenster und Türen beeindruckt haben. Voller Begeisterung waren wir, weil wir vor immer neuen Herausforderungen standen. Wir haben gerne unseren Anteil an gelungener Architektur beigetragen! Und wir stellen fest, dass das Ganze, das fertiggestellte Bauwerk, angenommen wird, es belebt wird von Menschen – und dass das Ganze eben mehr ist als die Summe seiner Teile. ➔



## INTRODUCTION

"The whole is more than the sum of its parts" – we have Aristotle to thank for this insight. This applies to buildings as well. These are highly complex constructions on which many people work, from the first idea through to the final completion. In the ideal case, hundreds of small cogwheels interlock here one after the other, and often simultaneously – people reflect, discuss, reject, reconsider, talk with specialist planners, outline, approve, discard, plan, review, build and inspect. Many people at different locations and with extremely different tasks set themselves the target of creating a building that is as economic, long-lasting and architecturally valuable as possible. Management of a complex plan must be in experienced hands. Partners are chosen with care who can be relied on during construction. The target cannot be reached without high-quality building materials and careful users. From the concrete for the foundations through to the windows and doors, sockets and carpeting – it all has to match and it must all be coordinated. We users are pleased about functioning buildings in which we find a comfortable atmosphere for living and working. We build houses for ourselves because we want to be protected from the negative effects of

the environment. The requirements for what a building has to provide today are high. Cold and heat should be unable to penetrate into the building just as little as noise. Users want light and friendly rooms in architecturally successful buildings. These are like a second skin for them.

In contrast, the surface of the façades forms the skin of the architecture. Durable, aesthetically convincing and environmentally friendly materials for glazed and closed surfaces are the starting materials for buildings that inspire. We want to show buildings to you here that have fascinated us as the suppliers of high-quality and solid aluminium systems for façades, windows and doors. We were full of enthusiasm because we were faced with continuous challenges. We enjoyed making our contribution to successful architecture! And we find that the whole, the finished construction, is accepted, that life is breathed into it by people – and that the whole is indeed more than the sum of its parts. ➤

# DÄNEMARK

DENMARK

UN City, Kopenhagen

UN City, Copenhagen



# UN CITY

## KOPENHAGEN COPENHAGEN

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	HUECK TRIGON 50 Sonderkonstruktion / Special construction
<b>Architekten / Architects</b>	3XN A/S, Kopenhagen / Copenhagen
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Dan-alu A/S, Fjelsø Entreprise A/S

Dänemarks Hauptstadt ist neben New York einer der bedeutendsten Standorte der Vereinten Nationen. Hier sind acht Organisationen, darunter das Kinderhilfswerk UNICEF, in einem neuen Gebäude am Marmorolen untergebracht. 1.000 Mitarbeiter der verschiedenen Abteilungen arbeiten, zuvor an diversen Standorten verstreut, nun unter einem Dach. An der Spitze einer Hafemole entstand das weithin sichtbare und eindrucksvolle Gebäude auf einem sternförmigen Grundriss mit acht „Zacken“. Es lag nahe, dass am Ort der UN-Klimaschutzkonferenz die Zielsetzung bei der Planung des Bauwerks die Einhaltung internationaler Nachhaltigkeitsstandards war. Für das

UN City genannte Bauwerk mit rund 45.000 Quadratmetern wurde das LEED Siegel in Platin angestrebt und erreicht. Im Inneren des Hauses fasziniert das skulptural ausgebildete, außen schwarz lackierte, innen mit Holz verkleidete Treppenhaus, das die Verbindung auch im übertragenen Sinne zwischen den einzelnen Aufgabengebieten und den fünf Geschossen herstellt.

Hueck lieferte in Zusammenarbeit mit zwei dänischen Partnern die Elementfassade, deren abwechslungsreiche und fein detaillierte Oberfläche dem großen Bauwerk ein elegantes Erscheinungsbild verleiht. ➔





Along with New York, Denmark's capital city is one of the most important locations for the United Nations. Eight organisations, including the children's fund UNICEF, are accommodated in a new building at the Marmormolen. One thousand employees from various departments, who were previously dispersed over various locations, now work under a single roof. This impressive building, which can be seen from afar, was erected on the peak of a jetty on a star-shaped layout with eight "points". It made sense that, at the location of the UN Climate Change Conference, the target when planning the structure was to comply with international sustainability standards. The aim was to

acquire the LEED platinum seal for the building with an area of around 45,000 m<sup>2</sup>, which is known as UN City, and this was achieved. Inside the building there is a fascinating stairway, which is sculptured, painted black on the outside and panelled with wood on the inside and represents the link, in a figurative sense as well, between the individual spheres of responsibility and the five storeys.

Hueck supplied the unitized façade in cooperation with two Danish partners, and its varied and finely detailed surface gives this large building an elegant appearance. ➤



# DEUTSCHLAND

GERMANY

Römermuseum, Xanten	Römermuseum, Xanten
Deutsche Flugsicherung, München	German Air Navigation Services, Munich
HELLA Globe, Lippstadt	HELLA Globe, Lippstadt
Gerling-Ring-Carree, Köln	Gerling-Ring-Carree, Cologne
Blau-Gold-Haus, Köln	Blau-Gold-Haus, Cologne
Constantin-Höfe, Köln	Constantin-Höfe, Cologne
Kaiserkai 1, Hamburg	Kaiserkai 1, Hamburg
Fachhochschule Köln, Gummersbach	Cologne University of Applied Sciences, Gummersbach
Kö-Bogen, Düsseldorf	Kö-Bogen, Dusseldorf
Flughafen, Leipzig	Airport, Leipzig
Die Welle, Berlin	The Wave, Berlin
Neue Rabenstraße, Hamburg	Neue Rabenstraße, Hamburg
Kirche, Mildenau	Church, Mildenau





# RÖMERMUSEUM

## XANTEN

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementfassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	Gatermann + Schossig, Köln / Cologne
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Beaujean Metallbau GmbH, Aachen

Auf den Grundmauern der Vorhalle einer römischen Therme entstand das neue Römermuseum im nieder-rheinischen Xanten. Für den heutigen Besucher sind die ungewöhnlichen Maße des römischen Vorgängerbau erlebbar: er hatte eine Grundfläche von 72 × 22 Metern und eine Höhe von 25 Metern. Wie der Vorgängerbau verzichtet auch der neue Museumsbau auf den Einbau von Geschossen. Vierzehn Rahmen aus Stahl tragen den Bau – die Ausstellungsebenen wurden als Rampen und Plattformen in das Tragwerk eingehängt und erzeugen einen skulpturalen Eindruck. 300 Meter Ausstellungsfläche wurden als begehbare Zeitschiene gestaltet. Die mit Hueck-Produkten erstellte Element-Fassade des Museumsbaus

besteht aus vertikal angeordneten Stahlpaneelen, die mit einer bedruckten Glasoberfläche versehen wurden. Im Untergeschoss des Hauses befindet sich ein Vortragsraum und eine Fläche für Wechselausstellungen.

Besondere Beachtung bei der Planung des mehrfach preisgekrönten Museumsbaus fanden ökologische Belange. So wurden zur Nutzung der Geothermie 36 Erdsonden eingebaut, die die Energie zum Heizen und Kühlen des Gebäudes liefern. Über Heiz- bzw. Kühldecken wird das Museum je nach Jahreszeit temperiert. ➔

RÖMERS  
MUSEUM





The new RömerMuseum in Xanten on the lower Rhine was built on the foundation walls of the atrium of Roman baths. The unusual dimensions of the original Roman building can be experienced by visitors today: it had an area of 72 × 22 metres and was 25 metres high. Like the original building, the new museum building does without storeys. Fourteen steel frames support the structure – the display levels were suspended as ramps and platforms in the supporting structure and create the impression of a sculpture. Three hundred metres of display space were designed as a walkable timeline. The museum's unitized façade, which was constructed with Hueck products, consists of vertically arranged steel panels, which were given a printed glass surface. There is a lecture room and space

for temporary exhibitions in the basement. Particular attention was paid to environmental considerations in the planning of this multiple award winning museum building. For example, 36 geothermal probes were installed to make use of geothermal energy for heating and cooling the building. The museum is temperature-controlled using heating/cooling ceilings, depending on the season. ➔





# DEUTSCHE FLUGSICHERUNG

## GERMAN AIR NAVIGATION SERVICES

### MÜNCHEN MUNICH

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Lava, Lambda 77 L IF, Elementfassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	Henn GmbH Architekten, München / Munich
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Schindler Fenster + Fassaden Gmbh, Roding (Fassade) / (façade), Alois Jakob Metall am Bau, Waldkirchen (Innenausbau) / (interior construction)

Wer mit dem Flugzeug reist, denkt meist kaum darüber nach, dass am Boden ein funktionierendes System der Flugsicherung bestehen muss. Eine anspruchsvolle Tätigkeit für die Lotsen, für deren hochkonzentrierte Arbeit spezielle Arbeitsplätze bestehen müssen. Die Deutsche Flugsicherung erweiterte am Münchner Flughafen ein 15.000 Quadratmeter großes Gebäude, das auch den zentralen Betriebsraum aufnimmt. Die Gestaltung dieses Raums muss eine störungsfreie Atmosphäre und den Austausch aller relevanten Informationen ermöglichen. Daher wurde dieser Raum mit doppelter Geschoßhöhe als „Herzstück“ im Zentrum des viergeschossigen Neubaus angeordnet. Um ihn herum befinden sich Büros und Funktionsräume. Für die Erholung der Lotsen, die aufgrund

ihrer anfordernden Arbeit an Bildschirmen alle zwei Stunden eine Pause einlegen, sind Ruheräume und eine Dachterrasse direkt zugänglich. An der Nord-, West- und Ostseite wurden rund 4.000 Quadratmeter der Hueck-Elementfassade mit abwechselnd verglasten und verblechten Fassadenelementen montiert – davon ein großer Teil mit außenseitigen Sonnenschutzlamellen als Filter und zur Minderung der Sonneneinstrahlung. Besonderes Augenmerk galt bei der Planung der Fassade der Vermeidung von Beeinträchtigungen der Radarsignale, ohne die kein Flughafen funktionieren kann. Auch beim Innenausbau kam ein neuentwickeltes Hueck-Produkt zum Einsatz: die Brandschutztüren der Serie „Lava“ sorgen für Sicherheit im hoffentlich niemals eintretenden Brandfall. ➔





When we fly, we rarely think about the functioning flight control system that has to exist on the ground. Demanding work for the air traffic controllers, who have to have special workplaces for their highly concentrated work. At Munich airport, German Air Navigation Services extended a 15,000 m<sup>2</sup> building, which also holds the central operating room. The design of this room must enable a disturbance-free atmosphere and the exchange of all relevant information. For this reason, this two-storey high room was situated as the "core" in the centre of the new four-storey building. It is surrounded by offices and functional rooms. Because of their highly concentrated VDU work, air traffic controllers have to take a break every two hours,

and quiet rooms and a roof garden are directly accessible for them to relax. Around 4,000 m<sup>2</sup> of the Hueck unitized façade were mounted on the north, west and east sides, with alternating glazed and flashed façade elements – a large proportion of them with external sunshade slats as filters and to reduce the exposure to sunlight. When the façade was planned, special attention was paid to the prevention of impairments to the radar signals, without which airports cannot function. A newly developed Hueck product was used in the interior construction as well: the fire doors from the "Lava" series ensure safety in the event of a fire, which will hopefully never happen. ➔



HELLA GLOBE

# HELLA GLOBE

## LIPPSTADT

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Lambda 77 L Fenster und Türen / Windows and Doors
<b>Architekten / Architects</b>	Passgang + Partner, Lippstadt
<b>Metallbau / Metal construction</b>	MDL Metallbau GmbH, Wadersloh-Liesborn

Mit dem 2014 eröffneten Hella Globe schafft der bekannte Automobilzulieferer ein Gäste-, Konferenz und Sportzentrum an seinem Traditionsstandort Lippstadt. Mitarbeiter aus dem In- und Ausland wie auch Gäste des Unternehmens finden nahe der Firmenzentrale des weltweit tätigen Unternehmens ein modernes Hotel vor, das neben Räumen für Schulungs- und Tagungsveranstaltungen auch beste Voraussetzungen für Sport und Bewegung schafft. Auf einem Eckgrundstück wurde der dreigeschossige Putzbau errichtet, dessen zwei Flügel einen ruhigen Hof umschließen, zu dem sich auch die Balkone der hofseitig gelegenen Zimmer orientieren. Hier findet sich auch die Ballsporthalle mit 325 Quadratmeter Fläche. Der zur Straßenecke hin abgerundete Baukörper wird durch den Wechsel schmaler und breiter Fenster rhythmisiert,

die mit ihren dunklen Profilen einen reizvollen Kontrast zur sorgfältig verputzten weißen Oberfläche schaffen. So entsteht ein schlank wirkender Baukörper mit Flachdach, der städtebaulich vorbildlich eingefügt wurde und gleichzeitig Eleganz wie auch Qualitätsbewusstsein vermittelt. Terrassen schaffen Treffpunkte für Pausen, die mit hellem Kies belegten Außenbereiche vermitteln Ruhe und Großzügigkeit. Die Konzernschwester Hueck lieferte Fenster und Türen aus dem System HUECK Lambda 77 L: hochwärmegedämmte Aluminiumfenster und -türen, die mit ihren schmalen Ansichten der Blend- und Flügelrahmen einen wichtigen gestalterischen Beitrag für diesen markanten Bau leisten. Für den Einbau war der erfahrene HUECK-Partner MDL Metallbau GmbH aus Wadersloh-Liesborn verantwortlich. ➔



In the shape of the Hella Globe, opened in 2014, the well-known supplier to the automotive industry created a visitors, conference and sports centre at its traditional location in Lippstadt. A modern hotel close to the headquarters of this globally operating company is available to employees from both this country and abroad and also to the company's guests which, in addition to providing rooms for training and conference events, also offers optimal conditions for sports and exercise. The three-storey plastered building was erected on a corner property, its two wings enclosing a quiet courtyard which the balconies of the rooms on the courtyard side of the building face. This is also where the hall for ball sports, 325 square metres in area, is located. The shell of the building, rounded at the street corner, is lent a rhythmic pattern by the alternation between narrow and wide windows, the

dark profiles of which afford a delightful contrast to the carefully plastered white surface. In this way a building shell with a flat roof, slender in appearance, has been created that has been incorporated in the cityscape in exemplary fashion and at the same time exudes elegance and quality consciousness. Terraces create places for meetings during breaks; the external areas coated with bright gravel create an atmosphere of peace and generosity. The sister company Hueck supplied windows and doors from the HUECK Lambda 77 L system: highly thermally insulated aluminium windows and doors which, with the narrow elevation widths of their frames and sashes, make an important contribution to the design of this impressive building. HUECK's experienced partner, the Wadersloh-Liesborn-based company MDL Metallbau GmbH, was responsible for their installation. ▣



HELLA GLOBE

# GERLING-RING-CARREE

KÖLN  
COLOGNE

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementierte Fassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	Norman Foster + Partners
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Beaujean, Aachen / Nipp, Bremen

Am Kölner Hohenzollernring, einer der quirligen Lebensadern der Stadt, errichtete Sir Norman Foster im Auftrag eines Versicherungskonzerns eine architektonische Landmarke. Drei Hochhäuser mit elf, vierzehn und sechzehn Geschossen werden von zwei niedrigen, siebengeschossigen Gebäuderiegeln eingefasst und bieten Raum für Wohnen, Gewerbe und Büros. Wie in dem seit der Römerzeit dicht besiedelten Köln zu erwarten, wurden archäologische Funde beim Bau gemacht, die im Bereich der Tiefgarage in den Bau integriert wurden. Ziel der Planung war es, in einem belebten innerstädtischen Viertel mit teils problematischer Struktur einen Impuls für die Revitalisierung

der Umgebung zu schaffen. Wie bei vielen Bauten Fosters spielt auch hier die Verbindung von Architektur und Natur eine große Rolle. So finden sich im Inneren des Komplexes und nur für die Bewohner der Wohnungen zugänglich, Grünflächen und ein See. Außen überzeugt die Einbindung des Ring-Carrees in die vorhandene Bebauung: Foster wählte für die Fassaden neben Aluminium und Glas den Stein aus, der auch bei den Nachbarbauten desselben Bauherrn der 30er und 60er Jahre dominiert. Die einschalige- und zweischalige Elementfassade wurde just-in-time in Fertigelementen auf die Baustelle geliefert und montiert. ➔





Sir Norman Foster has built an architectural landmark for an insurance company on the Hohenzollernring, one of Cologne's bustling lifelines. Three high rises with eleven, fourteen and sixteen storeys are surrounded by two low seven-storey building blocks, and provide residential, commercial and office space. As expected in Cologne, which has been densely populated since the Roman period, archaeological finds were unearthed during building work and were integrated in the construction in the area of the underground car park. The aim of planning was to create an impulse for the revitalisation of the neighbourhood in a busy inner-city area with in some cases a problematic struc-

ture. As with many of Foster's buildings, the link between architecture and nature played a major part here as well. For example, there are landscaped areas and a lake in the interior of the complex, though these are only open to residents. Externally, the integration of the Ring-Carree into the existing development is convincing: along with aluminium and glass, Foster chose the stone that dominates the owner's neighbouring buildings from the 1930s and 1960s for the façades. The single- and double-shell unitized façade was delivered to the site and installed just-in-time as prefabricated elements. →







# BLAU-GOLD-HAUS

KÖLN  
COLOGNE

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Lambda 77 L, Sonderkonstruktion / Special construction
<b>Architekten / Architects</b>	kister scheidtauer gross, Köln / Cologne
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Trimborn GmbH, Bad Honnef

Wenige Standorte in Deutschland dürften prominenter sein als der Platz vor dem weltberühmten Kölner Dom. Das Blau-Gold-Haus, in den 50er Jahren nach der Zerstörung weiter Teile Kölns in unmittelbarer Nähe zur größten deutschen Kathedrale erbaut, wurde nach rund fünf Jahrzehnten einer umfassenden Sanierung und Neugestaltung unterzogen. Das seit 1991 denkmalgeschützte und mehrfach umgestaltete Haus wurde entkernt und erhielt eine neue, den heutigen Anforderungen entsprechende Fassade. Sie nähert sich in ihrer Gestaltung weitgehend der ursprünglichen eleganten Erscheinung der 50er Jahre, die die Farbelemente Blau und Gold der Corporate Identity des Parfümherstellers 4711 („Eau de Cologne“) aufnimmt. Die Gebäudehülle der Entstehungszeit wich einer kompletten Neukonstruktion, deren Wärme- und Schallschutz um ein Vielfaches verbessert wurde, ohne dabei die ursprüngliche Ansicht anzutasten. Eine anspruchsvolle Aufgabe und Heraus-

forderung an die Architekten und Fachplaner stellte die Befestigung der neuen Fassade mit ihrem höheren Gewicht an den bestehenden Stahlskelettbau dar. Hueck, schon Lieferant der ersten Fassade, arbeitete bei der anspruchsvollen Neukonstruktion im Rahmen des Sanierungskonzeptes mit der Bad Honnefer Metallbaufirma Trimborn zusammen und leistete damit einen Beitrag zur Prämierung des „Blau-Gold-Hauses“ mit dem Sonderpreis des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung im Jahr 2012. Im Inneren erwies sich die Konstruktionsweise des Hauses als Glücksfall – die hohe Flexibilität erlaubte die Nutzung der Flächen für die Erweiterung des nebean befindlichen „Dom Hotels“. Das ehrwürdige Hotel kann nun seinen Gästen weitere Suiten und Zimmer anbieten – und einen noch spektakuläreren Blick auf die Westfassade eines der wichtigsten Bauwerke der europäischen Baugeschichte. ➔







There are probably few places in Germany that are more prominent than the square in front of the world-famous Cologne cathedral. The Blau-Gold-Haus, which was built in the 1950s after the destruction of large parts of Cologne in the direct vicinity of Germany's largest cathedral, was comprehensively renovated and redesigned after five decades. The House, which has been a listed building and redesigned on several occasions since 1991, was gutted and given a new façade that conforms to today's requirements. Its design is close to the original elegant appearance of the 1950s, which takes up the blue and gold colour elements from the corporate identity of the perfumers 4711 ("Eau de Cologne"). The original building shell gave way to a completely new construction whose thermal and sound insulation was improved many

times over. An ambitious task and challenge for the architects and technical planners was to fasten the new façade with its greater weight to the existing steel-frame construction. Hueck, which had already been responsible for the original façade, supplied the ambitious new construction again with the metal-working company Trimborn from Bad Honnef. The method of construction proved to be a stroke of luck for the interior of the building – the great flexibility enabled the spaces to be used for the extension of the Hotel am Dom, which is located next door. This esteemed hotel can now offer its guests additional suites and rooms – and an even more spectacular view of the west front of one of the most important structures in European building history. →





# CONSTANTIN-HÖFE

KÖLN  
COLOGNE

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Sonderkonstruktion, Fenster mit integriertem Flügel, Absturzsicherung Special construction, windows with integrated sashes, fall protection
<b>Architekten / Architects</b>	JSWD Architekten, Köln / Cologne
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Heidesberger, Greven

Kölns „schäl Sick“ – die viele Jahrzehnte eher weniger be- und geachteten rechtsrheinisch gelegenen Stadtteile stehen heute im Fokus der Stadtplaner. Hier, in der Nähe der Messe, besteht noch Entwicklungspotential – der Stadtteil wird neu entdeckt. Auf dem Gebiet einer langjährigen Brache, in direkter Nähe zur Messe und zum ICE-Bahnhof, entstanden die Constantin-Höfe als stadtbildprägender Bau mit mäanderförmigem Grundriss auf einem schmalen Grundstück. Das sechsgeschossige Gebäude vermittelt zwischen den unterschiedlichen vorhandenen städtebaulichen Maßstäben und Nutzungen. Gleichzeitig schirmt es zu

den nördlich gelegenen Verkehrswegen hin ab. Die markante Fassade entsteht aus einem Raster heller Natursteinbänder, die die Vertikale streng betonen. Die geschosshohen Hueck-Fenster mit integriertem Flügel wurden mit absturzsicherer Verglasung ausgestattet. Unterschiedlich große, in die Fensterlaibungen eingefügte Holzboxen und farbige Verglasungen sorgen für ein dennoch belebtes Bild. Zwei große, begrünte Atrien öffnen sich nach Norden zu den benachbarten Bauten wie Messe und Bahnhof und schließen zum lebhaften Straßenraum mit großen Glaswänden ab. ➔



Cologne's districts on the right-hand bank of the Rhine, which is known in the local dialect as the "schäl Sick", were less regarded and esteemed for decades, but are now in the focus of urban planners. There is still potential for development here, near the Fairs Centre (Messe), the district is being rediscovered. The Constantin-Höfe were erected as a landmark construction with a meandering layout on a narrow site in an area that had been waste land for years, in direct proximity to the Messe and to the main station. The six-storey building mediates between the different existing urban benchmarks and uses. At the same time, it shields against the traffic routes situated to the north. The striking façade is created from a grid of light-coloured natural stone bands that stress the

vertical lines severely. Hueck's floor-high windows with integrated sashes were fitted with crash safe glazing. Wooden boxes of different sizes inserted into the window reveals and coloured glazing ensure a still lively appearance. Two large landscaped atriums open up to the north to the adjacent structures such as the Messe and the station, and are closed off to the lively road space with large glass walls. ➔



# KAISERKAI 1

## HAMBURG

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementierte Fassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	nps tchoban voss, Hamburg
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Haskamp, Edeweicht

Hamburgs HafenCity ist selbst für die Bürger der Hansestadt eine Überraschung. Lag doch das mit der HafenCity bebaute Gelände für die meisten im Niemandsland des Zollfreihafens. Nach der Öffnung dieses Gebietes und Entwicklung für die Erweiterung der mit hohem Siedlungsdruck konfrontierten Stadt entstand hier ein neues Quartier mit einer Mischung aus Wohnen und Gewerbe. Die städtebauliche Entwicklung orientiert sich hin zu dem lebhaften Treiben der Wasserflächen und dem weiten Blick auf die Elbe über den Grassbrookhafen flussabwärts. Das Büro nps Tchoban Voss gestaltete hier ein neues Bürogebäude auf einem relativ engen Grundstück in erster Reihe am Wasser mit besonders eindrucklichen Blickbeziehungen in alle Richtungen. Diese Möglichkeiten der

Ausblicke liegen offensichtlich auch dem Entwurf des Hauses zugrunde: Ein aus vielen U-Formen entwickelter Kubus, der vielfach geöffnet ist, aus dem Volumen ausgeschnitten sind, die so Durchblicke und Ausblicke ermöglichen. Eine filigrane Gestaltung der Fassade mit Vor- und Rücksprüngen sowie dem Wechsel von hellen und dunklen Elementen der Gliederung verhindert den Eindruck des massiven Kubus und schafft einzeln ablesbare Einheiten. Balkone, Loggien und Dachterrassen verstärken diesen Eindruck und den Effekt der „Adressbildung“ – der Wiedererkennbarkeit und damit Identifikation des Nutzers mit seiner Fläche. Bei der Realisierung des qualitativollen Bauwerks setzte der Bauherr auf eine elementierte Fassade von Hueck. ➔





Hamburg's HafenCity is astonishing even for people who live in Hamburg. This is because the site of the HafenCity was for most people situated in the no man's land of the Freeport. After this area was opened up and developed to extend the city, which is faced with intensive settlement pressure, a new quarter with a mixture of residential property and industry was created here. The urban development takes account of the views over the Grasbrookhafen and the Elbe with their hustle and bustle. nps Tchoban Voss designed a new office building here on a relatively narrow site directly on the waterfront with particu-

larly impressive views in all directions. The building's design is obviously based on these vistas as well: a cube developed from many U shapes, which has multiple openings and from which volumes are cut out that permit perspectives and vistas. The filigree design of the façade with projections and recesses, and the change from light to dark elements for the structure, prevent the impression of a massive cube and create individually legible units. Balconies, loggias and roof gardens intensify this impression, as well as the effect of "address generation" – i.e. recognisability, and thus the identification of users with their space.



Hueck's contribution to the realisation of this premium building was to supply the unitized façade. →



# FACHHOCHSCHULE KÖLN

## COLOGNE UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

### CAMPUS GUMMERSBACH

#### GUMMERSBACH CAMPUS

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Trigon 50
<b>Architekten / Architects</b>	Gerber Architekten, Dortmund
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Haskamp, Edeweicht

Sehr großen Zuspruchs erfreuen sich die am Standort Gummersbach gelegenen Fachbereiche der Fachhochschule Köln. Die hier gelehrtten MINT-Fächer sind offensichtlich Magnet und bescheren der Hochschulleitung große Freude – aber stellen sie auch vor Probleme, die baulicher Art sind. So muss für die Studenten gebaut werden – und Provisorien sind vor dem Hintergrund einer bis 2020 voraussichtlich stetig wachsenden Zahl neuer Studenten kaum sinnvoll. Land und Hochschulleitung stehen also vor einem Neubauprogramm. Mit dem vom Dortmunder Büro Gerber Architekten nach einem Architektenwettbewerb verwirklichten neuen Campusgebäude ist ein

großer Schritt getan. Die in Nord-Süd-Richtung verlaufenden Gebäuderiegel setzen die vorhandene Bebauung sinnvoll fort und akzentuieren den hier gelegenen Stadteingang. Auf einem H-förmigen Grundriss wurden unterschiedliche Funktionen der Hochschule untergebracht. Der quadratische Zentralbau nimmt Hörsäle, die Mensa und die Bibliothek auf. Bei der Gestaltung der Bauten wurde eine reduzierte Palette an Materialien wie Glas und Sichtbeton verwendet. Schmale Profile, Transparenz und Klarheit beherrschen das Bild des Bauwerks, für dessen Pfosten-Riegel-Fassade Hueck als Lieferant ausgewählt wurde. ➔







The departments of Cologne University of Applied Science that are located in Gummersbach are extremely popular. The STEM subjects that are taught here are obvious magnets and provide the university's management with much gratification, but also confront it with problems of a structural nature. This means that building has to be carried out for the students, and temporary buildings are hardly an alternative in view of the numbers of new students, which will probably increase steadily up to 2020. The state government and the university management are therefore faced with a new building programme. A big step has been taken with the new campus building, which was realised by the Dortmund architects Gerber Architekten following an architecture competi-

on. The blocks running on a north-south axis obviously continue the existing development and accentuate the entrance to the town that is situated here. Various functions of the university were accommodated here on an H-shaped layout. The square central building contains the lecture halls, the dining hall and the library. A reduced range of materials such as glass and fair-faced concrete was used for the design of the buildings. Narrow profiles, transparency and clarity dominate the appearance of the structure, whose mullion-transom façade was supplied by Hueck. →





# KÖ-BOGEN

## DÜSSELDORF DUSSELDORF



<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Lambda 77, Sonderkonstruktion / Special construction
<b>Architekten / Architects</b>	Studio Daniel Libeskind, New York City
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Lindner Fassaden GmbH, Arnstorf

Düsseldorfs Innenstadt war durch die Bomben des Zweiten Weltkriegs stark in Mitleidenschaft gezogen worden. An zentraler Stelle der Stadt erlitt die Bebauung erhebliche Schäden. Der Wiederaufbau der Nachkriegszeit erfolgte im Zeitgeist der „Autogerechten Stadt“. Städtebaulich stark verändert entstanden die alten Straßen und Plätze. Mit dem vor einigen Jahren beschlossenen Neubau des Kö-Bogens soll hier eine „Reparatur“ des fehlgeleiteten Städtebaus erfolgen. Der Name des Projekts leitet sich von dem bogenförmigen Straßenverlauf am Rande des Hofgartens in Richtung Königsallee („Kö“) her. Im ersten Bauabschnitt erfolgte nun die Bebauung des früheren Jan-Wellem-Platzes mit dem Gebäudekomplex Kö-Bogen des Architekten Daniel Libeskind.

Vier verschiedene Fassaden aus weißem Naturstein und Glas weisen komplexe Muster auf, die durch ihre Linienführung die modulare Ordnung scheinbar verwischen. Auffällig sind die tiefen Einschnitte in den Fassaden zur Königsallee und zum Hofgarten, die als begrünte Außenräume die Verbindung zur grünen Umgebung herstellen sollen. Die Grundrisse sind durch die geschwungenen Fassaden zu den Außenseiten der Blöcke hin bestimmt, es entstehen individuelle und dennoch gut nutzbare und wirtschaftliche Flächen. Begrünte Innenhöfe und Dachterrassen schaffen Orte der Ruhe und Entspannung für die Nutzer. Huecks Beitrag für den Bau des Kö-Bogens waren die Fassade und die Senk-Klapp-Fenster. ➔







Düsseldorf's inner city suffered heavily from the bombing in WW2. In the centre, the built-up areas sustained considerable damage. Post-war reconstruction took place in accordance with the spirit of the times, namely the "car-friendly town". The old roads and squares were created with great changes to urban planning. The new construction of the Kö-Bogen, which was decided on a few years ago, was intended to "repair" the misguided town planning. The project's name is derived from the bow-shaped ("Bogen" is the German for "bow") course of the road at the edge of the Hofgarten in the direction of Königsallee ("Kö"). In the first building phase, the Kö-Bogen building complex designed by Daniel Libeskind was built on the old Jan-Wellem-Platz.

Four different façades made of white natural stone and glass display complicated patterns that appear to blur the modular arrangement through their lines. The deep recesses in the façades towards Königsallee and the Hofgarten are conspicuous, and as landscaped external spaces are intended to provide the link to the green environment. The layouts are determined by the curved façades to the outer sides of the blocks, individual and nevertheless very usable and economic spaces are created. Planted courtyards and roof gardens create peaceful and relaxing places for users. Hueck's contribution to the construction of the Kö-Bogen was the supply of the façade and the top-hung projecting out windows. →





# FLUGHAFEN LEIPZIG

## LEIPZIG AIRPORT

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Pfosten-Riegel-Fassade, individuelle Objektlösung Mullion-transom façade, individual building solution
<b>Planung / Planing</b>	AP-Brunnert Plan GmbH, Stuttgart
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Fenster-Keller GmbH & Co. KG, Neuenstein

Innerhalb von vier Jahren wurde das neue Zentralterminal des Flughafens Leipzig erbaut, das einen ICE-tauglichen Fernbahnhof, den öffentlichen Nahverkehr, den Check-in-Bereich, das Parkhaus sowie eine Einkaufspassage unter einem Dach vereint. Mit einer Kapazität von rund 4,5 Millionen Passagieren pro Jahr ist der Flughafen bereits sehr gut ausgestattet. Im Rahmen einer zweiten Ausbaustufe – über eine Verlängerung des bestehenden Terminals und die Errichtung eines Abflugbereiches jenseits der nahegelegenen Autobahn – kann er bei Bedarf für die Abfertigung von sieben Millionen Fluggästen erweitert werden. Das Flughafengebäude nimmt Erschließungsebenen für die Verkehrsträger Schiene, Straße und Flugzeug auf und verknüpft sie miteinander durch ein markantes Brückenbauwerk. Das neue Terminal

mit seiner einer Tragfläche nachempfundenen Form beherbergt 25 Check-in Counter, die schnell vom Bahnhof, vom Parkhaus oder einer Vorfahrtsebene erreichbar sind. Bei der Planung stand der Komfort der Nutzer im Vordergrund: bereits im Eingangsgeschoss befinden sich die Check-In-Schalter, an denen das Gepäck aufgegeben wird. Um dieses erleichtert, erreicht der Reisende im Obergeschoß die Abflughalle, wo ein umfangreiches Einzelhandelsangebot die Wartezeit bis zum Abflug verkürzt.

Aluminium und Glas prägen die transparente Formensprache des Terminals: Hueck lieferte die Fassade, deren Besonderheit die außenliegende Pfosten-Riegel-Konstruktion ist. ➔





The new central terminal for Leipzig Airport was completed within four years. The terminal unites a railway station that can accommodate intercity expresses, local passenger transport, the check-in area, a multi-storey car park and a shopping mall under one roof. With a capacity of around 4.5 million passengers per year, the airport is already very well-equipped. In the framework of a second development phase – via an extension of the existing terminal and the construction of a take-off area on the other side of the nearby autobahn – it can be extended where required to handle seven million passengers. The airport building has access levels for rail, road and air traffic systems, and links them by means of a distinctive bridge con-

struction. The new terminal is constructed in the shape of a wing, and has 25 check-in desks that can be reached quickly from the station, the multi-storey car park or an access ramp. During planning, the focus was on the comfort of users: the bag drop desks are located on the entrance floor. Relieved of their baggage, passengers arrive in the departure hall on the upper floor, where a wide range of retail outlets helps to pass the time until departure.

The terminal's transparent design language is characterised by aluminium and glass: Hueck supplied the façade, whose special feature is the external mullion-transom construction. ➤



# DIE WELLE

## THE WAVE

### BERLIN

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementierte Fassade / Unitized façade
<b>Nutzung / Usage</b>	Hotel- und Bürogebäude (Ramada Hotel) / Hotel and office building (Ramada Hotel)
<b>Architekten / Architects</b>	Aukett + Heese
<b>Fassadenentwurf / Façade design</b>	Nalbach + Nalbach, Berlin
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Puls GmbH, Berlin

In der Nähe des Berliner Alexanderplatzes wurde ein 27.500 Quadratmeter großes Gebäude errichtet, in dem zwei Hotels, Büroflächen und Gewerberäume untergebracht wurden. Bei der Bebauung des Grundstücks wurde die städtebauliche Vorgabe der Blockrandbebauung und Ausnutzung des Grundstücks durch ein einziges Bauwerk verwirklicht. Die unterschiedliche Nutzung durch zwei Hotels unterschiedlicher Kategorien ist an den Fassadenfarben Gold und Silber ablesbar. Durch die innerstädtische Lage an einer stark befahrenen Straße war insbesondere der Lärmschutz eine Herausforderung an die Fassadenplaner und -lieferanten.

Die Gäste in den 330 Zimmern und Suiten des Viersterne-Hauses können ebenso wie die Nutzer des Zweisterne-Hotels hinter einer bestens schalldämmten Fassade ihre wohlverdiente Nachtruhe genießen. 4.000 Quadratmeter Elementfassade von Hueck wurden vormontiert und in einem sehr engen Zeitrahmen an die Baustelle geliefert und endmontiert. Seinen Namen erhielt das Gebäude durch die dynamische Fassadengestaltung. Das durchlaufende, unterschiedlich breite Brüstungsband schwingt sich in Form einer Welle auf den acht oberen Etagen synchron um die Gebäudeecke. ➔



This building was erected near Alexanderplatz in Berlin and contains two hotels, offices and commercial premises on a total area of 27,500 m<sup>2</sup>. When the site was built on, the planning specification of block perimeter development and capacity utilisation of the site was realised by means of a single structure. The different uses by two hotels in different categories can be seen from the façade colours gold and silver. Because of the inner-city location on an extremely busy street, noise protection in particular was a challenge for the façade planners and suppliers.

The guests in the 330 rooms and suites in the 4-star hotel, as well as those in the 2-star hotel, can enjoy their well-earned night's sleep behind an optimally sound-insulated façade. Four thousand square metres of unitized façade from Hueck were preassembled and delivered to the building site and fully assembled on site in a very narrow time window. The building was given its name because of the dynamic façade design. The continuous parapet wall with its varying width flows in the shape of a wave on the eight upper storeys synchronously around the corner of the building. ➔







# NEUE RABENSTRASSE

## HAMBURG

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Trigon Unit L, Lambda 77 IF
<b>Architekten / Architects</b>	Hadi Teherani Architects
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Haskamp, Edewecht

An ihrem angestammten Standort errichtete eine Versicherungsgesellschaft ein rund 14.000 Quadratmeter großes Verwaltungsgebäude, das auch Raum für eine Kindertagesstätte sowie Gastronomieflächen bietet. Die zuvor auf dem Grundstück befindlichen Bürohäuser der 50er und 60er Jahre wurden durch einen charakteristischen Neubau ersetzt. Der Bauherr hatte sich für die Auslobung eines begrenzten Architektenwettbewerbs entschieden, aus dem das Büro Hadi Teherani Architects als Sieger hervorging. Es schuf einen Bau, der sich zur Straße hin in die vorhandene Bebauung einfügt, sich jedoch durch eine Fassade

mit Vor- und Rücksprüngen abhebt. Kleine Erker entstehen so an der mit Hueck-Systemen verwirklichten Fassade; sie lockern die ansonsten streng in horizontale Glas- und Natursteinbänder gegliederte Ansicht auf. Im hinteren Teil des Grundstücks strecken sich kammartig drei Gebäuderiegel und rahmen zwei begrünte Höfe ein. Durch abgetreppte Geschoße entstehen Dachterrassen, die den Nutzern für Pausen zur Verfügung stehen. Das Gebäude erhielt von der Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen (DGNB) das Zertifikat in Gold. ➔



An insurance company built an administration building on its traditional site with an area of around 14,000 m<sup>2</sup>, which also offers space for a childcare centre and catering. The previous office buildings on the site, which dated from the 1950s and 1960s, were replaced by a characteristic new build. The owners decided to announce a limited architecture competition, from which Hadi Teherani Architects emerged as the winners. They created a structure that fits into the existing development towards the street, but stands out through its façade with projections and recesses. In this way, small oriels are created in the façade, which was realised with Hueck profiles; they break up the elevation, which is otherwise rigidly divided into horizontal glass and natural stone strips. In the rear sec-

tion of the site three building blocks are stretched out in a comblike arrangement and frame two grassed court yards. Stepped floors create roof terraces that can be used during breaks. The Germany Society for Sustainable Building (Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen – DGNB) has awarded the building the certificate in gold. ➔





# KIRCHE MILDENAU

## CHURCH, MILDENAU

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Lambda 65 M
<b>Architekten / Architects</b>	Kirchenamtsbüro für Baupflege, Chemnitz
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Heimann Fensterbau, Neuhausen

Das aus dem Mittelalter stammende Gotteshaus, das in den letzten Jahrhunderten mehrfach überformt worden war und zuletzt in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts eine klassizistische Architektur erhalten hatte, wurde im 2. Weltkrieg stark zerstört. Nach dem Wiederaufbau der Nachkriegszeit wurde der Kirchenbau 2008 umfassend saniert. Die für die Gliederung des Baus charakteristischen hohen Holz-Rundbogenfenster mit Sprossen stellten Gemeinde und Denkmalpflege vor erhebliche Erhaltungsprobleme. Der weitgehend ungeheizte Kirchenraum mit seinen rund 1.200 Sitzplätzen wird für Gottesdienste und, aufgrund der hervorragenden Akustik, auch als Konzertraum genutzt – beides punktuelle Veranstaltungen, die starke thermische Wechsel und damit

Feuchtigkeitsprobleme insbesondere an den Fensterflächen hervorriefen. Die Lackierung der Holzfenster musste aufgrund des niedergeschlagenen Kondenswassers und seiner zerstörenden Wirkung bisher mindestens alle acht Jahre aufwändig erneuert werden.

Gemeinsam mit der Denkmalpflege und in Abstimmung mit den beteiligten Kirchenämtern entwickelte Hueck in Zusammenarbeit mit dem Metallbaupartner ein spezielles Profil, das den Bau von Fenstern ermöglichte, die dem Aussehen der alten Holzfenster sehr nahe kommen und mit einer hochwetterfesten Pulverbeschichtung eine deutlich längere Haltbarkeit aufweisen. →







The mediaeval church, which was reshaped several times over the centuries and was given a neoclassical form most recently in the first half of the 19th century, was severely damaged in the second world war. Following rebuilding in the post-war years, the church building was extensively renovated in 2008. The high wooden arched windows with transoms that are characteristic for the structure of the building posed considerable conservation problems for the parish and the monuments preservation office. The mainly unheated church, which seats 1200, is used for services and, because of its excellent acoustics, as a concert hall as well – both of which are sporadic events that

cause severe thermal changes and thus problems of humidity, in particular on the surfaces of the windows. Up to now, the paintwork on the windows has had to be renewed at least every eight years because of condensation and its destructive effect.

Jointly with the monuments preservation office and in coordination with the participating church offices Hueck developed a special profile in cooperation with its metal working partner that enables the construction of windows that look very much like the old wooden windows. ➔



# FRANKREICH

FRANCE

Lidl France, Straßburg

Lidl France, Strasbourg





# LIDL FRANCE

## STRASSBURG STRASBOURG

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Trigon 50, 1.0
<b>Architekten / Architects</b>	Busse & Geitner, Berlin
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Thönnies GmbH & Co.KG, Schleiden

Auch unsere französischen Nachbarn, die bekannt für ihre Freude an Lebensmitteln und Genuss sind, haben die in Deutschland seit langem verbreiteten Discount-Märkte für sich entdeckt.

Das an einer Straßenkreuzung gelegene Hauptquartier der französischen Tochter des deutschen Lebensmitteldiscounters wurde erweitert und umgestaltet. Zur Kreuzung hin entstand auf dem zuvor von einem Autohändler genutzten Nachbargrundstück ein neuer Kopfbau mit einer abgerundeten, konisch nach oben sich erweiternden Glasfassade. Weiße Putzflächen und das leicht spiegelnde Glas verleihen dem Bau im Verbund mit dem Bestand eine harmonische und wertige Erscheinung. Die Pfosten-Riegel-Konstruktion für die Fassade stammt aus dem Hause Hueck. [↗](#)



Our French neighbours, who are known for their pleasure in food and enjoyment, have now discovered the discounters that have been widespread in Germany for some time.

The head office of the French subsidiary of the German food discounter, which is located at a road junction, has been extended and redesigned. Looking towards the junction, a new head-end structure with a rounded glass façade that is extended conically upwards has been erected on an adjacent site that was previously used by a car dealer. White plaster surfaces and slightly reflecting glass give the building a harmonious and refined appearance in combination with the existing structures. Hueck supplied the mullion-transom construction for the façade. ➤



# GROSSBRITANNIEN

GREAT BRITAIN

Icona Building, London

Icona Building, London





# ICONA BUILDING

## LONDON

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementierte Fassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	Stock Woolstencroft, London
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Oskomera Group B.V., Deurne, Niederlande / Netherlands

Der seit Jahrhunderten als Armenviertel und sozialer Brennpunkt angesehene Osten Londons wurde für die Olympischen Spiele 2012 als Hauptaustragungsort und Standort für das Olympiastadion ausgewählt. Umfangreiche Bauarbeiten verwandelten große Teile des Quartiers. Das Versprechen der Politik, hier anlässlich des Sport-Welt ereignisses neben den teilweise auch temporären Sportbauten auch neue Wohnungen zu schaffen, wurde eingelöst. Ein Beispiel hierfür ist das Icona Building mit seinen 249 Wohnungen, die

teilweise in einem Turm mit 18 Stockwerken, teils in zwei liegenden Gebäuderiegeln mit vier und sieben Geschossen untergebracht wurden. Als „Landmark“ und Initial-Projekt für die Revitalisierung soll das Icona Building in das dahinter gelegene Stratford Area wirken. Die zweifarbig in grau und beige verkleidete Hueck-Elementfassade erhält eine Auflockerung durch farbige Verglasungen der Balkonbrüstungen. Von ihnen bietet sich ein weiter Blick über den Olympiapark. ➤







The East End of London, for centuries regarded as a poor and socially deprived district, was selected as the main venue and the location for the Olympic stadium for the 2012 Olympics. Substantial building work transformed large sections of the area. The promise of the politicians to create new residences on the occasion of the global sporting event along with the, in some cases, temporary sports constructions, was honoured. One example of this is the Iona building with its 249 flats, some of which are accommodated in an 18-storey tower and others in two horizontal blocks with four and seven storeys. The Iona building is intended to have the effect of a landmark and initial project to drive the revitalisation of the Stratford area located behind it. The Hueck unitized façade, which has two-tone, grey and beige cladding, is broken up by the coloured glazing of the balcony parapets, which have a panoramic view over the Olympic Park. ↗

# KROATIEN

CROATIA

Raiffeisenbank, Zagreb

Raiffeisenbank, Zagreb







# RAIFFEISENBANK

## ZAGREB

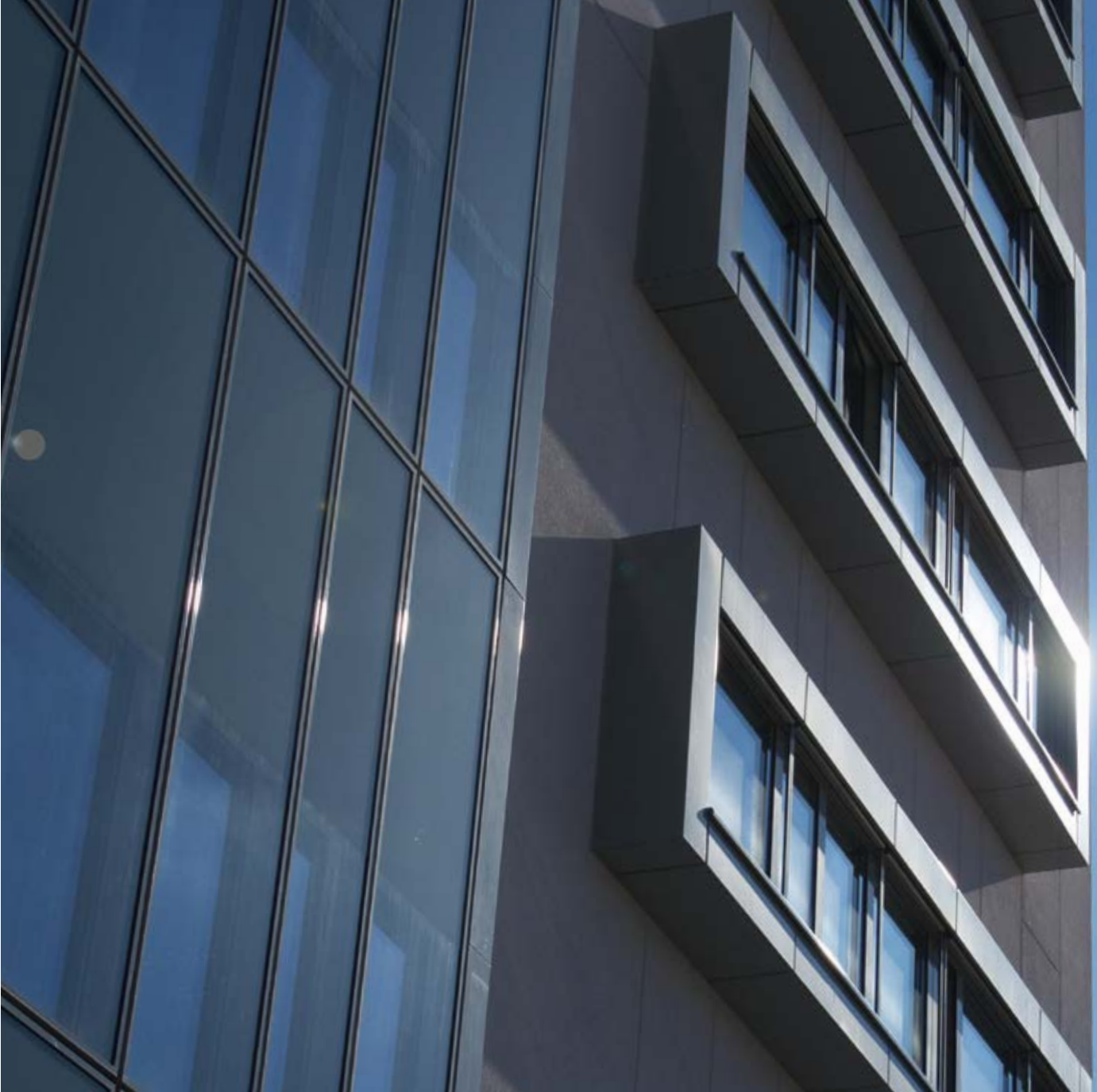
<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementfassade, Sonderkonstruktion / Element façade, special construction
<b>Architekten / Architects</b>	Rusan arhitektura d.o.o.; Zagreb
<b>Metallbau / Metal construction</b>	ZM-DAL d.o.o. Šibenik

Zagreb ist als Hauptstadt Kroatiens wichtigster Wirtschaftsstandort des Landes und damit auch Heimat für landesweit agierende Banken und Unternehmen. Das in einem von Industrie-, Gewerbe- und Sportbauten geprägtem, sehr heterogenen Gebiet errichtete Verwaltungsgebäude der Raiffeisenbank stellt einen Erweiterungsbau dar, der von seinen Architekten ein vielfältig gestaltetes Äußeres erhielt. Lochfassaden und Pfosten-Riegel-Fassaden wurden über einem mit Naturstein verkleideten Sockelgeschoß so kombiniert, dass ein Spiel zwischen geschlossenen und offenen Flächen entsteht. Metall und Glas wurden geschickt mit Putzflächen kombiniert. Dieses abwechslungsreiche Spiel wird durch den Einbau von scheinbar

zufällig auf der Fläche verteilten auskragenden Fensterelementen, die erkerähnlich, jedoch jeweils nur seitlich verglast sind, ergänzt.

Eine zweigeschossige, vollständig verglaste Brücke verbindet den Neubau mit dem Bestandsbau und erlaubt Einblicke auf das Tragwerk. Huecks Beitrag für die Realisierung dieses Bauwerks war die Aluminium-Fassade mit innenliegendem Sonnenschutz. Der Verwaltungsbau der kroatischen Tochtergesellschaft der österreichischen Bank schafft einen neuen Maßstab für die gestalterische Qualität in diesem Quartier Zagrebs. ➔







As the capital city of Croatia, Zagreb is the most important location for business in the country and therefore also serves as a home for banks and companies operating across Croatia. Built in a very diverse area characterised by industrial, commercial and sports buildings, the administrative building of Raiffeisenbank is an extension building with an exterior that has received a multifaceted design from its architects. Punctuated façades and mullion-transom façades were combined by a ground level base clad in natural stone in such a way that an interplay between closed and open surfaces emerged. Metal and

glass were skilfully combined with plastered areas. This varied interplay was complemented by installing window elements distributed apparently coincidentally on the surface but with each one, similar to oriel windows, glazed only on the side. A two-storey, fully glazed bridge links the new building with the existing one and provides views of the supporting structure. Hueck's contribution to the realisation of this structure was the aluminium façade with interior sun protection. The administrative building of the Croatian subsidiary of the Austrian bank has created a new benchmark for design quality in this area of Zagreb. ➤



# NIEDERLANDE

THE NETHERLANDS

Red Apple, Rotterdam  
Natalini Turm, Roermond

Red Apple, Rotterdam  
Natalini Tower, Roermond



# RED APPLE

## ROTTERDAM

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementierte Fassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	KCAP Architects, Rotterdam
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Vogt B.V., Kerkrade, Niederlande / Netherlands

Wohnungsbau in Ballungszentren ist ein Mega-Thema. Sich wandelnde Gesellschaften, neue Formen des Zusammenlebens, veränderte Ansprüche an die Wohnräume, höhere Mobilität und viele andere Faktoren sorgen dafür, dass diese Aufgabe im Fokus der Politik, der Stadtplaner und Architekten bleibt. Die Niederlande sind bei avantgardistischen Lösungen das Land der Kreativität und des Denkens über den Tellerrand der augenblicklichen Aufgaben hinaus. Zu den Vordenkern in der Architektur gehört so auch Kees Christianse, der Architekt dieser aus Kuben und einem hohen, schmalen Turm geschaffenen Wohnanlage namens Red Apple. Durchaus ist ein Bezug zum Big Apple ge-

wollt; primär dürfte der Name allerdings an den hier früher stattfindenden Apfelmarkt erinnern. Aber 124 Meter Höhe des mit unregelmäßig breiten roten Streifen versehenen „Wohnturms“ schaffen auch einen Bezug zur Stadt am Hudson River und sind das Maß des sechstöchsten Bauwerks der Niederlande. Auf 40 Stockwerken wurden 121 Wohnungen untergebracht. Im danebenliegenden Haus „Kopblok“ (53 Meter Höhe) befinden sich weitere 79 Apartments und Büros. Hueck lieferte mit seinem Partner die Elementfassade für dieses ungewöhnliche und überzeugende Bauwerk. ➔











House building in areas of high population density is a major topic. Changing demographics, new forms of living together, changes to requirements for living space, greater mobility and many other factors ensure that this task remains in the focus of politicians, urban planners and architects. As regards avantgarde solutions, the Netherlands is the country of creativity and thinking outside the box of momentary tasks. Among the architectural pioneers is Kees Christianse, the architect of this housing complex called Red Apple consisting of cubes and a high, narrow tower. While there

is no doubt that a reference to the Big Apple is deliberate, the name probably primarily recalls the apple market that used to be held here. But the 124 m high "residential tower" with its irregular broad red stripes also references the city on the Hudson and is in fact the sixth highest building in the Netherlands. The tower has 121 flats on 40 storeys. In the neighbouring building, "Kopblok" (53 m high), there are an additional 79 flats and offices. Together with its partner, Hueck supplied the unitized façade for this unusual and powerful structure. ➤



# NATALINI TURM

## NATALINI TOWER

### ROERMOND

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Hueck 2.1
<b>Architekten / Architects</b>	Natalini Architetti, Florenz, Italien / Florence, Italy
<b>Metallbau / Metal construction</b>	asw gevelbouw, Weert, Niederlande / Netherlands

Der nach seinem italienischen Architekten Adolfo Natalini benannte Turm am Ufer der Maas bietet nach seiner Fertigstellung 4.200 Quadratmeter Büroflächen auf zwölf Etagen. Zwei weithin sichtbare Turmspitzen aus Zink bekrönen das rund 60 Meter hohe Gebäude, das schon jetzt zu den Wahrzeichen der niederländischen Stadt zählt. Für die Fassade des Turms wählte Architekt Natalini den in den Niederlanden weitverbreiteten Backstein, mit dem auch die Kirchtürme der Stadt gemauert wurden. Das durch Form und Größe gut in das Stadtbild passende und dennoch leicht irritierende Gebäude erfreut sich großer Nachfrage.

Grund hierfür sind neben der guten Aussicht auf große Wasserflächen sicher auch die Lage. Innenstadt und das für die Wirtschaft der Stadt bedeutende Outlet-Center sind nur wenige Fußminuten entfernt. Auch in der Nachbarschaft des Turms wird gebaut: Alte Hafenanlagen, früher für Kohle- und Steinverladung gebaut, werden zu schicken Geschäften, Wohnungen und Büros saniert und umgestaltet. Huecks Beitrag zur neuen Landmarke sind die Fenster, die wegen ihrer schmalen Profilansichten gewählt wurden und eine elegante Optik sicherstellen. ➔



The tower on the banks of the Maas, named after its Italian architect, Adolfo Natalini, will provide 4,200 m<sup>2</sup> of office space on 12 floors when it is completed. Two zinc spires that are visible for miles around crown the around 60 m high building, which is already a landmark in the Dutch town. For the tower's façade Natalini chose bricks, which are found all over the Netherlands, and which were also used to build the steeples in the town. The building, which fits well into the townscape through its shape and size but is still slightly irritating, is in great demand. The reason for this, along with the good view over large stretches of water, is certainly the location as well. The town centre, and the outlet centre that is so important for the town's economy, are just a few minutes away on

foot. Building is taking place in the neighbourhood of the tower as well: old harbour installations that were built for loading coal and stones are being renovated and converted into fashionable shops, flats and offices. Hueck's contribution to the new landmark is the windows – these were chosen because of their narrow profile facial widths that ensure an elegant appearance. ➔







# ÖSTERREICH

AUSTRIA

Physiotherm, Thaur

Physiotherm, Thaur





Das ist die Welt

www.welt.de

# PHYSIOTHERM

## THAUR

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	VF 50 RR, 72 E, BS C
<b>Nutzung / Usage</b>	Verwaltungs- und Lagergebäude / Administration and storage building
<b>Architekten / Architects</b>	Immorent, Wien / Vienna
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Alois Muigg, Mühlbachl

Gesunde Wärme für den Körper – da denkt man an die klassische Sauna und das Dampfbad. Eine gute Alternative zu den energetisch aufwendigen Klassikern stellt die Infrarotkabine dar, in der der Körper nicht über heiße Raumluft, sondern über Infrarotstrahlung erwärmt wird. Für den prosperierenden Hersteller von Infrarotkabinen entstanden am Firmensitz ein neues Bürogebäude und eine neue Lagerhalle. Kernstück des Neubaus ist der Schauraum, neben dem 63 weitere Räume auf 3.800 m<sup>2</sup> Bruttogeschoßfläche untergebracht wurden. Umgeben von lebhaften Straßen ist das neue Haus weithin sichtbar und dokumentiert den Qualitätsanspruch und das Innovationsstreben des Bauherrn. Der teils auf baumartigen Stützen aufgeständerte, langgezogene Büroriegel erhielt eine

Aluminiumfassade, die um den Baukörper abgerundet und herumgeführt wurde. Die beiden Längsseiten erhielten teils eine Lochfassade, teils eine Pfosten-Riegel-Konstruktion.

Im Erdgeschoss wurde ein verglaster Pavillon eingeschoben, der den Empfangs- und Ausstellungsbereich aufnimmt. Aus dem Gebäude bietet sich von der einen Seite des Hauses ein herrlicher Blick auf die Alpennordkette, von der anderen Seite ist das Patscherkofel-Massiv zu sehen. Beste Aussichten also, nicht nur für die Mitarbeiter, sondern auch für ein weitblickendes Unternehmen, das bei Fassaden und Fenstern auf Hueck vertraut. ➔



Healthy heat for the body – the first things that come to mind are traditional saunas and steam baths. Infrared cabins, in which the body is not warmed through hot ambient air but by infrared radiation, are a good alternative to these energy consuming classics. A new office building and a new store were built at the company's head office for the prospering manufacturer of infrared cabins. The core of the new construction is the showroom, together with which 63 additional rooms were accommodated on a gross floor area of 3,800 m<sup>2</sup>. Surrounded by busy roads, the new building can be seen from afar and documents the owner's quality standards and drive for innovation. The elongated office wing, which is partly supported on tree-

like pillars, was given an aluminium façade that was rounded off and led around the building structure. The two lengthways sides were given in part a cavity façade and in part a mullion-transom construction.

A glazed pavilion was inserted into the ground floor and contains the reception and exhibition area. From one side of the building there is a magnificent view of the north chain of the Alps, and the Patscherkofel massif can be seen from the other side. The best prospects, therefore, not only for employees but also for a far-sighted company that puts its trust in Hueck for façades and windows. →



# RUSSLAND

RUSSIA

Flughafen Vnukovo, Moskau  
Pyrjevastreet, Moskau

Vnukovo Airport, Moscow  
Pyrjevastreet, Moscow





# FLUGHAFEN VNUKOVO

VNUKOVO AIRPORT

MOSKAU  
MOSCOW

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementfassade / Element façade
<b>Architekten / Architects</b>	Metrogiprotrans, Moskau / Moscow
<b>Metallbau / Metal construction</b>	BAMO Construction

Es ist schon im Anflug ein ungewöhnlicher Anblick: das Terminal 1 des Moskauer Flughafens Vnukovo. Eine markante Gebäudeform ist aus dem Flugzeug zu sehen, die sich in eine trapezförmige Zentraleinheit und, aus dieser sich entwickelnd, einer tennisschlägerartigen Piereinheit gliedert. Der Terminalbau wird von der wellenförmigen Gestaltung der Dächer geprägt. Eine Vielzahl unterschiedlich großer aneinandergereihter Tonnendächer schafft eine hohe Dynamik und interpretiert so den immer aktiven Flughafen, der als drittgrößter Moskaus ca. 30 Kilometer im Südwesten der Stadt liegt. 20 Millionen Fluggäste können hier

pro Jahr abgefertigt werden. Im Inneren fasziniert das Tragwerk des Daches, das wie ein filigranes Netz gespannt über dem Gebäude liegt und hohe Ansprüche an die Architekten und Statiker stellte. Hueck lieferte die Fassade für dieses außergewöhnliche Bauwerk; eine Elementfassade, die einen hohen Anteil verglasteter Flächen aufweist, die in Structural-Glazing-Optik realisiert wurden. Aus gestalterischen Gründen und als redundantes Sicherheitsmerkmal erhielten die Glasscheiben in der Horizontalen ein zusätzliches Aluminiumprofil. So entstanden elegante Flächen, deren zusätzliche Sicherung kaum wahrzunehmen ist. ➔





Even when approaching from the air, it's an unusual sight: Terminal 1 of Moscow's Vnukovo Airport. From the aircraft a striking building form can be seen that is separated into a trapezoid-shaped central unit and, developing from this, a tennis racquetstyle pier unit. The terminal building is characterised by a wave-shaped design of the roofs. A variety of differently sized barrel roofs are joined together, creating a major dynamic and thus interpreting this constantly busy airport – Moscow's third-largest lying approximately 30 km in the south-west of the city where 20 million passengers are handled every year. In the interior the

supporting structure of the roof is an object of fascination – lying like a delicate piece of netting spanning the building, it presented major challenges to the architects and structural engineers. Hueck provided the façade for this extraordinary building – an element façade boasting a large number of glazed surfaces that were achieved using structural glazing optics. For design reasons and as a superfluous security feature the glass panes received an additional aluminium profile. In this way elegant surfaces were created with their additional security features barely noticeable. →





# PYRJEVASTREET

MOSKAU  
MOSCOW

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Trigon Unit M
<b>Architekt / Architect</b>	Sergej Skuratov
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Donstroy Holding

Moskau gehört zu den Weltstädten, die sich und ihre Silhouette in den letzten Jahren erheblich verändert haben. Immer neue Hochhäuser entstehen in der russischen Hauptstadt, die zu den teuersten Märkten für Büroflächen weltweit gehört. Zu den aufsehen-erregenden und architektonisch gelungenen neuen Bauten gehört das Wohn- und Bürogebäude Pyrjevastreet des Architekten Sergej Skuratov. 45 Stockwerke und 206 Meter hoch türmen sich Wohnungen und Büros in einem Baukörper, der zwei gerade und zwei in sich verdrehte Seiten aufweist. Offene und geschlossene Flächen variieren über den gesamten Bau, so dass ein überaus abwechslungsreiches Bild entsteht, das durch den bewussten Einsatz von Licht- und Schatteneffekten noch verstärkt wird. Diese werden durch vorgehängte Blechkassetten erreicht, die immer neue Lichtreflexionen und Schattenwürfe hervorrufen.

Hueck als Lieferant der Fassadenelemente stand bei der Planung der Gebäudehülle vor einigen Herausforderungen. Nicht nur den hohen Ansprüchen an die Dämmung galt es gerecht zu werden, sondern auch die Frage nach der natürlichen Belüftung der Wohnungen in großer Höhe musste beantwortet werden. Hierfür wurden spezielle Lüftungskappen entwickelt, die sich in die Fassade unauffällig einfügen und in den Penthouse-Geschossen eine Höhe von 4 Metern erreichen. Auch die leicht verdrehte Form der Fassade stellte eine letztlich bestens gelöste Knobelaufgabe für das Hueck-Team dar. Da hier keine ebenen Flächen gebildet werden, sondern diese ineinander verdreht sind, musste die dadurch entstehende Neigung des Dichtsystems ausgeglichen werden, um eine kontrollierte Drainage zu gewährleisten. ➔

Moscow is among the global cities whose character and silhouettes have changed considerably over the last several years. More and more tower blocks are appearing in the Russian capital, which is among the world's most expensive markets for office space. The residential and office building on Pyrjevastreet designed by the architect Sergej Skuratov is one of the spectacular and architecturally successful new buildings. Residences and offices tower 45 storeys and 206 metres high in a building structure that has two straight and two twisted sides. Open and closed surfaces are varied over the whole structure, thus creating an extremely varied image, which is intensified even more through the deliberate use of light and shadow effects that are achieved by means of hanging sheetmetal cassettes that cause continuously new light reflections and shadows.

As the supplier of the façade elements, Hueck was faced with several challenges when planning the building shell. Not only did the high standards for the insulation have to be met, but an answer to the question of the natural ventilation of flats at such a great height had to be found as well. Special ventilation flaps were developed for this that are inserted unobtrusively into the façade and reach a height of 4 metres in the penthouse floors. The slightly twisted shape of the façade was a brainteaser for the Hueck team that was optimally solved in the end. Because there are no plane surfaces here, but only twisted ones, the inclination of the sealing system that this causes has to be compensated in order to guarantee controlled drainage. ➤





# SCHWEIZ

SWITZERLAND

Saint-Georges Center, Genf  
BEO-Center, Spiez  
ACPC, Freiburg

Saint-Georges Center, Geneva  
BEO-Center, Spiez  
ACPC, Fribourg



# SAINT-GEORGES CENTER

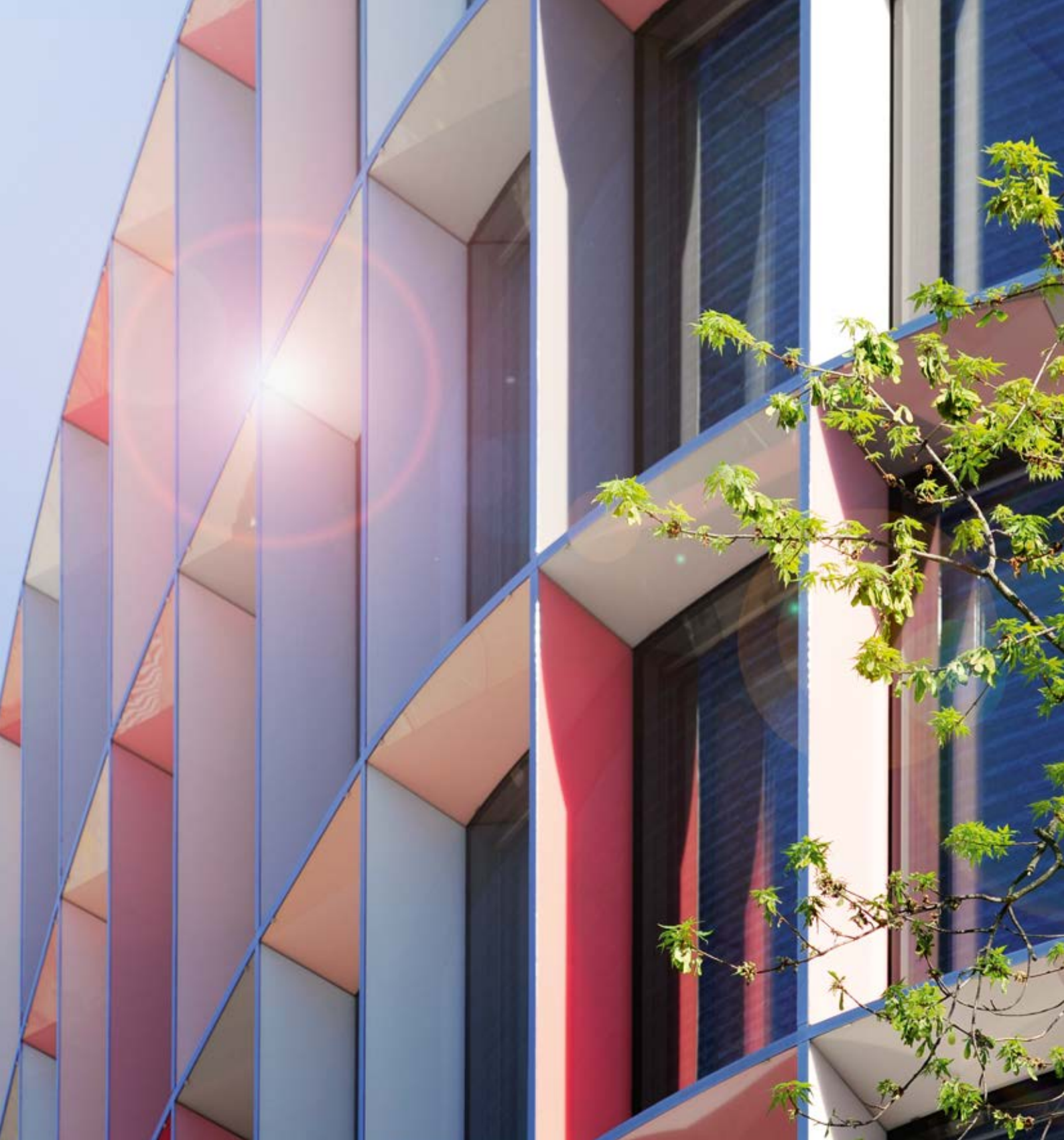
GENF  
GENEVA

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Lambda 77 XL, Sonderkonstruktion / Special construction
<b>Architekten / Architects</b>	Sauerbruch + Hutton, Berlin Fabio Fossati, Chêne Bougeries, Schweiz / Switzerland
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Hevron SA, Courtételle

Architektenwettbewerbe führen fast immer zu besonders guten Ergebnissen. Welcher Berufsstand sonst unterwirft sich einem solchen Verfahren, bei dem sich der Auslober und zukünftige Bauherr aus umfangreichen Entwurfsleistungen unterschiedlicher Teilnehmer den wirtschaftlich, städtebaulich und ästhetisch besten Beitrag auswählen kann? Auch hier, beim Neubau eines achtgeschossigen Bürogebäudes in der Innenstadt Genfs, ging der Bauherr den Weg des Wettbewerbs. Und das Ergebnis spricht für sich! Ein aus den 60er Jahren stammendes Bürogebäude wurde nach eingehender Prüfung abgerissen und der Entwurf des Berliner Büros Sauerbruch + Hutton verwirklicht. Städtebaulich setzt der an einem Blockrand liegende Bau durch seine weiche, geschwungene Grundrissform einen klaren Akzent. In der Gebäudehöhe und Gliederung ordnet er sich ein, gibt aber

dennoch ein Zeugnis zeitgenössischen Bauens ab. Das im Umbruch befindliche Quartier erhielt eine Benchmark; hier ist ein architektonischer Standard gesetzt worden, an dem nachfolgende Bauten gemessen werden. Über die individuelle farbliche Gestaltung der Fassade mit über dreizehn Farbnuancen von blassrosa bis braunrot hinaus werden dabei auch die „inneren Werte“ des Bürohauses Maßstab sein. Im Sinne der Nachhaltigkeit wird für die Beheizung Geothermie genutzt, auf dem Dach wurde eine Photovoltaik-Anlage installiert.

Für den Passanten bietet die elegant geschwungene Hueck-Fassade mit ihrer ausgeklügelten Farbgebung je nach Standpunkt und Lichtverhältnissen immer neue Perspektiven. ➔







Architectural competitions nearly always lead to particularly good results. What other profession subjects itself to a procedure in which the organiser and future owner can select the one contribution from the detailed drafts of different participants that is not only economically and aesthetically the best, but also with regard to urban planning? The owner organised a competition in this case as well, the new build of an 8-storey office building in Geneva's city centre. And the result speaks for itself! After a detailed inspection, an office building from the 1960s was demolished and the plans of the Berlin architects Sauerbruch + Hutton were realised. In terms of urban planning the construction, which is situated on the edge of a block, sets a clear accent with its gentle, sweep-

ing ground layout. It fits into the building height and layout, but still provides a testimony to contemporary building. The district is developing and has been given a benchmark; an architectonic standard has been set here against which future buildings will be measured. In addition to the individual colour design of the façade with over thirteen shades from pale pink to red brown, the "inner qualities" of the office building will set standards. For the purposes of sustainability, geothermal energy is used for heating and a photovoltaic system was installed on the roof. Depending on where they are standing and the lighting conditions, passers-by can see continuously new perspectives with the elegantly sweeping Hueck façade with its ingenious colour scheme. ➔

# BEO-CENTER

## SPIEZ

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementierte Fassade, Trigon 50 SG, Sonderkonstruktion / Unitized façade, special construction
<b>Architekten / Architects</b>	HMS Architekten und Planer, Spiez, Schweiz / HMS Architects and Planners, Spiez, Switzerland
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Hevron SA, Courtételle

Qualitätvolle Gewerbearchitektur ist selten. Noch seltener sind schöne Zweckbauten an Autobahnen zu sehen. Doch es gibt Ausnahmen. Wie das BEO-Center in Spiez, am Südufer des Thunersees, das als Dienstleistungszentrum Flächen für Einzelhandel, Gastronomie, Büros, Wellness und weitere gewerbliche Nutzungen aufnimmt. Das auf einem Hanggrundstück platzierte Gebäude gliedert sich in drei ineinander verschränkte, trapezförmige und in der Höhe gestaffelte Baukörper. Die Geschosse sind weitgehend stützenfrei und erlauben so eine flexible Aufteilung und Nutzung. Im Erdgeschoss besteht die Möglichkeit einer Autoschalter-Nutzung, darunter sind drei Park Ebenen angeordnet.

Im Inneren wird das Center durch eine großzügige Halle erschlossen, die auch den Durchblick zu den anderen Geschossen erlaubt. Die mit Unterstützung von Hueck entwickelte und erstellte Fassade des BEO-Centers verbindet die drei Baukörper und die unterschiedlichen Nutzungen. Sie abstrahiert das Thema der umliegenden Landschaft und stellt Bezüge zu den Bäumen auf den angrenzenden Hügeln her. Im Inneren schaffen die großzügigen Verglasungen und die schrägen Pfeiler ein spannendes Spiel zwischen Licht und Schatten. ➔









High-quality industrial architecture is rare. Attractive functional buildings along motorways are seen even less often. But there are exceptions, such as the BEO-Center in Spiez, on the south shores of Lake Thun, which as a service centre contains spaces for retail businesses, restaurants, offices, wellness and other commercial uses. The building is situated on a sloping site and is divided into three interlocked trapezoidal main bodies of different heights. The floors are largely without pillars so that flexible partition and use are possible. There is a facility for a drive-in counter on the ground floor and there are three parking levels below this.

In the interiors the BEO Center is opened up by a spacious hall, which also permits a perspective of the other floors. The BEO Center's façade, which was developed and produced with Hueck's support, links the three main bodies and the various uses. It abstracts the theme of the surrounding landscape and references the trees on the bordering hills. In the interior, the spacious glazing and the inclined pillars create a fascinating interplay between light and shade. ➔



# ACPC\*

## FREIBURG FRIBOURG

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementierte Fassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	Butikofer De Oliveira Vernay SA, Lausanne, Schweiz / Switzerland
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Sottas SA, Bulle, Schweiz / Switzerland

Die bestehenden Gebäude des Kantonalen Berufsbildungszentrums im schweizerischen Freiburg wurden durch einen Neubau ergänzt. Von diesem ist allerdings nur ein Teil sichtbar, denn die bestehenden Gebäudesolitäre erhielten eine neue bauliche Verknüpfung. So bildet der Neubau zwischen den beiden Solitären nun das Zentrum, das auch zentrale Funktionen aufnimmt. Hier finden sich die Cafeteria, ein Restaurant und die Bibliothek des Bildungszentrums.

Die freie Fläche des Innenhofs stellt eine Verbindung zu den benachbarten Gebäuden her und setzt das Verhältnis zwischen der oberen und unteren Ebene des Hügels in Szene. Ein öffentlicher Durchgang mit Aufzug zwischen der Esplanade und dem weiter unten gelegenen Teil des Geländes führt quer durch das neue Gebäude, wobei sich der öffentliche Bereich klar vom neuen Zentrum abhebt. Diese ausdrucksvolle Verbindung unterstreicht die zentrale Rolle des Gebäudes, das sich durch seine bronzefarbene Fassade deutlich vom Bestand abhebt. ➤

\* Association du Centre professionnel cantonal (ACPC)



The existing building of the Cantonal Vocational Training Centre in Fribourg, Switzerland was extended by a new build. However, only part of this can be seen, because the existing freestanding buildings were given a new structural link. The new build between the two freestanding buildings now forms the hub, and also has central functions. The cafeteria, a restaurant and the vocational training centre's library are all located here.

The open space in the atrium links the adjoining buildings and provides a setting for the relationship between the hill's upper and lower levels. A public passage with a lift between the esplanade and the much lower part of the site leads diagonally through the new building, whereby the public area stands out clearly from the new centre. This expressive link underlines the central role of the building, which stands out clearly against the existing structure through its bronze façade. ↗





# SLOWAKEI

SLOVAKIA

Nationalbank, Bratislava

National Bank, Bratislava





# NATIONALBANK

## NATIONAL BANK

### BRATISLAVA

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Sonderkonstruktion / Special construction
<b>Architekten / Architects</b>	BKPŠ, Bratislava
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Proomont GmbH / Alufinal AG, Slowakei / Slovakia

Bratislava ist politisches, kulturelles und wirtschaftliches Zentrum der Slowakei. Hier befindet sich der Regierungssitz der Slowakei; die Stadt ist Standort mehrerer Universitäten, Museen, Theater und weiterer wirtschaftlicher, kultureller und wissenschaftlicher Institutionen. Zu diesen gehört auch die Nationalbank der Slowakei, deren 33 Geschosse umfassende und 111 Meter hohe Zentrale hier neu erbaut wurde. Diese besteht aus einem Sockelbau, aus dem sich der Büroturm erhebt. In den Sockelgeschossen befinden

sich neben einem großen Atrium die halböffentlichen Räume der Bank. 23 Aufzüge, davon sechs Expressaufzüge, führen in die im Turm gelegenen Büros. Bei der Planung des Gebäudes wurde besonderer Wert auf wirtschaftliche und ökologische Faktoren des Betriebs gelegt. So sorgt die Betonkernaktivierung zur Kühlung der Räume und die von Hueck gelieferte doppel-schalige Glasfassade für die natürliche Belüftung und gleichzeitig Dämmung. ➔





Bratislava is the political, cultural and commercial centre of Slovakia. The seat of government of Slovakia is situated here, and the city is the location of several universities, museums, theatres and other commercial, cultural and academic institutions. These include the National Bank of Slovakia, whose 33-storey, 111-metre high head office was built here. This consists of a plinth from which the office tower rises. The floors in the plinth contain a large atrium as well as the bank's semi-public rooms. Twenty-three lifts, 6 of which are express lifts, lead to the offices contained in the tower. When the building was planned, particular value was placed on economic and ecological factors of operations. For example, concrete core cooling ensures that the rooms are cooled, and the double-shell glass façade provided by Hueck ensures natural ventilation and simultaneous insulation. ➤



# TSCHECHIEN

CZECH REPUBLIC

O2-Arena, Prag

O2 Arena, Prague



# O2 ARENA

PRAG  
PRAGUE

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Elementfassade / Unitized façade
<b>Architekten / Architects</b>	ATIP a.s. Prag / Prague
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Sipral a.s. Prag / Prague

Sportereignisse sind das Faszinosum unserer Tage. Immer größer wird das Interesse an hochkarätigen Sportveranstaltungen. Damit gehen wachsende Ansprüche an die Veranstaltungsstätten. Um eine vielseitige Verwendung der neuen und kostspieligen Bauten zu erreichen, bedarf es professioneller Planung und sorgfältiger Realisierung. In Prag entstand mit der O2-Arena ein solcher Bau, der vielseitig für Sport- und Kulturereignisse nutzbar ist. 18.000 Sitzplätze bei Konzerten, 17.000 bei Eishockey-Veranstaltungen, etwa des Hausvereins HC Slavia Prag, und 11.000 Besucher können Leichtathletik-Wettkämpfen beiwohnen. Anlass für den Bau war die 2004 hier durchgeführte Eishockey-Weltmeisterschaft. In nur 16-monatiger Bauzeit wurde die Arena errichtet.

Neben der Sportarena wurden in dem Bau fünf Restaurants, sieben Bars, zwei Kaffeetheken und 27 Kioske untergebracht. Sponsoren und Mäzene des Sports erwartet heute ein Angebot aus 70 VIP-Boxen und rund 2.000 besonderen Sitzplätzen ebenso wie exklusiv für diesen Personenkreis zugängliche Gastronomieräume. Das mit dem tschechischen Stahlbaupreis ausgezeichnete Bauwerk erhielt ein von Hueck geliefertes Fassadensystem, das von einem eigens zusammengestellten Team von der Planung bis zur Realisierung begleitet wurde. Die filigrane Fassade wurde als Elementfassade mit Hueck-Profilen von einem erfahrenen Unternehmen abseits der hektischen Baustelle vorbereitet und dann an Ort und Stelle eingebaut. ➤







Today, we are fascinated by sporting events and interest in high-quality sporting events is growing increasingly. This is accompanied by increasing expectations with regard to event locations. Achieving multifaceted use of the new and expensive structures requires professional planning and painstaking realisation. The O2 Arena in Prague is just such a construction that can be used for sporting and cultural events: 18,000 seats for concerts, 17,000 for ice hockey games, for example, with the home team, HC Slavia Prague, and 11,000 seats for spectators at athletics meetings. The reason for building was the ice hockey world championship, which was held here in 2004. The arena was erected in just 16 months.

Along with the sports arena there are five restaurants, seven bars, two coffee bars and 27 kiosks. Today, sponsors and sports patrons can expect a range of 70 VIP boxes and around 2,000 special seats, as well as catering areas accessible exclusively by this group. The construction was awarded the Czech steel construction prize and has a façade system supplied by Hueck, which a team that was specially put together for this purpose accompanied from planning through to realisation. The filigree façade was prepared as a unitized façade with Hueck profiles away from the busy building site and then installed on site. ➤



# VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE

UNITED ARAB EMIRATES

Al Shafar Tower, Dubai

Al Shafar Tower, Dubai



# AL SHAFAR TOWER 1

## DUBAI

<b>Hueck-Konstruktion / Hueck construction</b>	Trigon 50, Lambda 110
<b>Architekten / Architects</b>	MEECON, Dubai
<b>Metallbau / Metal construction</b>	Amreya Metals Egypt, Alexandria

Dubai ist mit jährlich 14 Millionen Besuchern nicht nur eine der meistbesuchten Städte der Welt, sondern auch das wirtschaftliche und politische Zentrum des Emirats Dubai. Die florierende Stadt ist auch im Bereich des Bauens eine Kapitale der Superlative. Schneller, höher, weiter – das olympische Motto scheint auch für die Architektur zu gelten. Neben den spektakulären Rekorden entstehen aber auch Gewerbe- und Wohnungsbauten, die nicht nur die Nachfrage bedienen, sondern auch städtebauliche Akzente setzen.

Mit dem Al Shafar Tower 1 entstand ein 25 Stockwerke umfassendes Bürogebäude im neuen Stadtteil Tecom Barsha Heights, welches 2009 fertiggestellt wurde. Das 102 Meter hohe Bauwerk in diesem

von Wohn- und Gewerbebauten geprägten Quartier wurde als Hochhaus mit einem neugeschossigen Sockelbereich und 16 Geschossen als Schaft gestaltet, der von einem dezenten, rundum laufenden Kranzgesims abgeschlossen wird. Die sehr glatt gestaltete Oberfläche der Fassade gliedert sich durch verglaste umlaufende Fensterbänder, die mit HUECK Trigon als wärmegeämmte Aluminium-Fassadenkonstruktion in Pfosten-Riegel-Bauweise erstellt wurden. Das System HUECK Lambda 110 ergänzt die anspruchsvolle Fassade mit hochwärmegeämmten Aluminiumfenstern, der in dieser klimatischen Zone mit ihren hohen Temperaturen das besonderes Augenmerk der Planer galt. ➔





With an annual total of 14 million visitors Dubai is not only one of the most popular cities in the world, but also the economic and political heart of the Emirate of Dubai. This flourishing city is also a capital of superlatives in the construction industry. Faster, higher, further– the Olympic motto would appear to also apply to the architecture. Alongside spectacular record-breaking achievements, however, commercial and residential buildings are being erected that do not merely satisfy demand but also create landmarks in urban development.

In the shape of the Al Shafar Tower 1 a 25-storey high building was erected in the new district of Tecom Barsha Heights which was completed in 2009. The 102 metres-high construction in this quarter characterised by commercial and residential buildings was designed as a skyscraper with a base area that is nine storeys high and a shaft consisting of 16 storeys, crowned by a discreet, all-round cornice. The extremely smooth surface of the façade is divided into glazed window strips all the way around, which had been created with HUECK Trigon as a thermally insulated aluminium façade construction in the mullion-transom manner.





The HUECK Lambda 110 system rounds off this ambitious façade with highly thermally insulated aluminium windows, to which the planners devoted their particular attention in this climate zone with its high temperatures. ➔









## **DIE HUECK WELT** THE WORLD OF HUECK

---

**Herausgeber / Publisher**

HUECK GmbH & Co. KG  
Marketing – Stefan Langen

**Konzept & Design / Concept & design**

TRUST Communication GmbH, Paderborn

**Redaktion / Copy**

lichtenthäler PR, Berlin

**Produktion / Production**

Richter Druck, Elkenroth

**Bildverzeichnis / Picture credits**

Ulrich Metelmann  
Jens Willebrand (Constantin-Höfe)  
Frank Waßewitz (Flughafen Leipzig (1))  
Manfred Seidl (Physiotherm)  
Richard Lüttscher (Saint Georges Center)  
jay-han.com (dotted worldmap)

Die Angaben in dieser Publikation wurden nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Sie berücksichtigen keinen konkreten Anwendungsfall. Ersatzansprüche können daraus nicht abgeleitet werden.

The information and product descriptions in this publication are provided to the best of our knowledge and are based on our experience and studies. They do not refer to any specific application and cannot give rise to any claims for compensation.



[HUECK.COM](http://HUECK.COM)

ALUMINIUM SYSTEMS   
**HUECK**

HUECK GMBH & CO. KG

Loher Straße 9  
58511 Lüdenscheid

[hueck.com](http://hueck.com)

